سورة مَرْيَمَ

بِسۡمِ بەناوی ٱللَّهِ خودا ٱلرَّحۡمَـٰنِ ئەوپەڕی بەبەزەیی و میهرەبان (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

ٱلرَّحِيمِ ئەوپەڕی بەخشندە (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

كهيعص كاف ها یا عەین صاد (١) ذِكْرُ باسی رَحْمَتِ بەزەیی و میهرەبانی رَبِّكَ پەروەردیگات عَبْدَهُ (بۆ) بەندەی خۆی

زَكَرِيَّا زەكەرییا (٢) إِذْ کاتێک نَادَىٰ هاواری کردە رَبَّهُ پەروەردگاری خۆی نِدَاءً هاوارێکی خَفِيًّا کز و شاراوە (٣)

قَالَ گوتی رَبِّ پەروەردیگارە إِنِّي بەڕاستی من وَهَنَ بێهێز بوە الْعَظْمُ هەرچی ئێسکە مِنِّي لێم وَاشْتَعَلَ وەداگیرساوە

الرَّأْسُ سەر (م) شَيْبًا بە موی سپی وَلَمْ أَكُن -وقەت وانەبووە بِدُعَائِكَ بە پاڕانەوەم لێت رَبِّ ئەی پەروەردیگارم

شَقِيًّا پەرێشانی نا موراد -بووبم (٤) وَإِنِّي وەمن بەڕاستی خِفْتُ ترسام (لە) الْمَوَالِيَ کەس وکار (ەکانم) مِن لە

وَرَائِي دوای خۆم وَكَانَتِ - امْرَأَتِي وەژنەکەم عَاقِرًا نەزۆک (-بوو) فَهَبْ جا ببەخشە لِي پێم مِن لە لَّدُنكَ لایەن خۆتەوە

وَلِيًّا دۆست ونزیکێک (٥) يَرِثُنِي میراتگرم بێت وَيَرِثُ ومیراتگری بکات مِنْ لە آلِ بنەماڵە (و شوێنکەوتەی) يَعْقُوبَ یەعقوب

وَاجْعَلْهُ - رَبِّ و پەروەردیگارم -بیکەیتە رَضِيًّا (کەسێکی لێ) ڕازیبوو (٦) يَا ئەی زَكَرِيَّا زەکەرییا إِنَّا بەدڵنیایی ئێمە

نُبَشِّرُكَ مزگێنیت پێ دەدەین بِغُلَامٍ بە کوڕێک اسْمُهُ ناوی يَحْيَىٰ یەحیایە لَمْ نَجْعَل دامان نەناوە لَّهُ بۆی مِن لە قَبْلُ پێشدا

سَمِيًّا (هیچ) ناولێنراوێک (بەوناوە) (٧) قَالَ گوتی رَبِّ پەروەردیگارە أَنَّىٰ چۆن يَكُونُ دەبێت لِي بۆم غُلَامٌ کوڕێک

وَ (لەکاتێ) كَانَتِ - امْرَأَتِي ژنەکەم عَاقِرًا نەزۆک (-بوو) وَقَدْ و وا (من) بَلَغْتُ - مِنَ لە

الْكِبَرِ گەورەیی و تەمن زۆری -گەیشتوومەتە عِتِيًّا ئەوپەڕی (٨) قَالَ گوتی كَذَٰلِكَ ئاوها قَالَ - رَبُّكَ پەروەردیگارت -گوتی

هُوَ ئەو (کارە) عَلَيَّ هَيِّنٌ لام سوک و ئاسانە وَقَدْ و بێگومان وبە تەحقیق خَلَقْتُكَ تۆم خولقاندوە مِن لە قَبْلُ پێشدا وَلَمْ تَكُ -

شَيْئًا و(هيچ)یش -نەبوویت (٩) قَالَ گوتی رَبِّ پەروەردیگارە اجْعَل دانێ لِّي بۆم آيَةً بەڵگە ونیشانەیەکی دیارء قَالَ گوتی

آيَتُكَ بەڵگە ونیشانەکەت (ئەوەیە) أَلَّا تُكَلِّمَ کە نادوێنی النَّاسَ خەڵک ثَلَاثَ سێ لَيَالٍ شەوان سَوِيًّا بە تەواوی (١٠)

فَخَرَجَ ئەوسا دەرچوو عَلَىٰ بۆ سەر قَوْمِهِ نەتەوەکەی مِنَ لە الْمِحْرَابِ میحرابەکە فَأَوْحَىٰ ویەکسەر ئیشارەتی کرد إِلَيْهِمْ بۆیان

أَن کە سَبِّحُوا تەسبیحات بکەن (خودا بە پاك و بەرزی ڕاگرن) بُكْرَةً بە بەیانیان وَعَشِيًّا وئێواران (١١) يَا ئەی يَحْيَىٰ یەحیا

خُذِ - الْكِتَابَ کیتابەکە بِقُوَّةٍ بەتوندی -وەرگرە وَآتَيْنَاهُ و پێماندا الْحُكْمَ حوکم وداوەری صَبِيًّا لە منداڵیەوە (١٢)

وَحَنَانًا وەسۆز و میهرەبانیەک مِّن لە لَّدُنَّا لایەن خۆمانەوە وَزَكَاةً و پاکیەک وَكَانَ -وە تَقِيًّا زۆر لەخوا ترس و پارێزکار (-بوو)

(١٣) وَبَرًّا وەزۆر چاك بوو بِوَالِدَيْهِ بۆهەردوو باوانی وَلَمْ يَكُن و - جَبَّارًا خۆبە زلزانی ناچارکار

عَصِيًّا لاسار وسەرپێچیکار -نەبوو (١٤) وَسَلَامٌ وەسەلامێکی (خودای) عَلَيْهِ لەسەرە يَوْمَ ڕۆژێ وُلِدَ لەدایکبووە

وَيَوْمَ وەرۆژێ يَمُوتُ دەمرێت وَيَوْمَ وەرۆژێ يُبْعَثُ هەڵدەسێنرێتەوە حَيًّا بەزیندوویی (زیندوو دەکرێتەوە) (١٥)

وَاذْكُرْ و باس بکە فِي لە ناو الْكِتَابِ ئەوکیتابە (قورئان) مَرْيَمَ (باسی) مەریەم إِذِ کاتێ انتَبَذَتْ - مِنْ لە أَهْلِهَا کەسوکاری

مَكَانًا لەشوێنێکی شَرْقِيًّا ڕۆژهەڵاتی -دوورگیربوو (کەنارگیربوو) (١٦) فَاتَّخَذَتْ ئینجا دایناا

مِن دُونِهِمْ بێجگە لەوان (نێوان خۆی و ئەوان) حِجَابًا پەردە ونێوانگرێک فَأَرْسَلْنَا ئەوسا ناردمان إِلَيْهَا بۆی رُوحَنَا (جبريل)

فَتَمَثَّلَ - لَهَا (ئەویش) بۆی -هاتەسەر شێوەی بَشَرًا مرۆڤێکی سَوِيًّا ڕێک وتەواو (١٧) قَالَتْ (مەریەم) گوتی إِنِّي بەدڵنیایی من

أَعُوذُ پەنادەخوازم بِالرَّحْمَٰنِ بەخودای میهرەبان مِنكَ لەتۆ إِن ئەگەرهاتوو كُنتَ - تَقِيًّا زۆرلەخوداترس وپارێزکار -بیت

(١٨) قَالَ گوتی إِنَّمَا هەر ئەوەندە أَنَا من رَسُولُ پەیامبەرێکی رَبِّكِ پەروەردیگارتم لِأَهَبَ تاکو ببەخشم لَكِ پێت

غُلَامًا کوڕێکی زَكِيًّا پاك (١٩) قَالَتْ گوتی أَنَّىٰ چۆن يَكُونُ دەبێت لِي بۆم غُلَامٌ کوڕێک

وَلَمْ يَمْسَسْنِي لەکاتێک لێک کەوتن ڕوینەداوە لە نێوان من و بَشَرٌ (هیچ) مرۆڤێک وَلَمْ أَكُ و - بَغِيًّا داواکاری داوێن پیس -نەبوومە

(٢٠) قَالَ گوتی كَذَٰلِكِ ئاوای قَالَ گوت رَبُّكِ پەروەردیگارت هُوَ ئەو (كارە) عَلَيَّ لەسەرم هَيِّنٌ ۖ زۆر ئاسانە

وَلِنَجْعَلَهُ وتاكوو بیكەینە آيَةً بەڵگەیەكی گەورەی زۆر دیار لِّلنَّاسِ بۆخەڵك وَرَحْمَةً و رەحمەتێكیش مِّنَّا ۚ لەئێمەوە وە - وَكَانَ

أَمْرًا وەكارێكی مَّقْضِيًّا بڕاوە و كۆتاهاتوو (-بوو) (٢١) فَحَمَلَتْهُ ئەوەبوو هەڵیگرت (سكی بوو) فَانتَبَذَتْ بِهِ جا بەدووری گرت

مَكَانًا لەشوێنێكی قَصِيًّا دوور (٢٢) فَأَجَاءَهَا ئەوسا - الْمَخَاضُ ژانی لەدایك بوونەكە (-مەریەمی) هێنا إِلَىٰ بۆلای

جِذْعِ قەدی النَّخْلَةِ دارخورماكە قَالَتْ گوتی يَا ئەی لَيْتَنِي خۆزگەم مِتُّ مرد بام قَبْلَ پێش هَٰذَا ئەمە - وَكُنتُ

نَسْيًا و شتێكی كەم بایەخی (كە ئاسان لەبیردەكرێت) مَّنسِيًّا لەبیركراو -بووام (٢٣) فَنَادَاهَا ئەوسا - مِن لە

تَحْتِهَا ژێریەو -بانگی كرد أَلَّا تَحْزَنِي كە خەم مەخۆ قَدْ ئەوەتە جَعَلَ - رَبُّكِ پەروەردیگارت -داناوە و تَحْتَكِ لەژێرتدا

سَرِيًّا جۆگەلەیەك (٢٤) وَهُزِّي و ڕاهەژێنە إِلَيْكِ بۆلای خۆت بِجِذْعِ بەقەدی النَّخْلَةِ دارخورماكە تُسَاقِطْ دادەكەوێنێ

عَلَيْكِ بەسەرتدا رُطَبًا روطابێكی (خورمایەكێ) جَنِيًّا تازەلێكراوە (٢٥) فَكُلِي ئینجا بخۆ وَاشْرَبِي و بخۆرەوە وَقَرِّي و ئارام بكە

عَيْنًا ۖ چاو (دڵت خۆشبێ) فَإِمَّا جائەگەر تَرَيِنَّ بینیت مِنَ لە الْبَشَرِ مرۆڤان أَحَدًا هەر كەسێك فَقُولِي ئەوە پێی بڵێ

إِنِّي بەڕاستی من نَذَرْتُ نەزرم كردوە (لەخۆم گرتووە) لِلرَّحْمَٰنِ بۆخودای میهرەبان صَوْمًا ڕۆژیەك فَلَنْ أُكَلِّمَ جاهەرگیز نادوێنم

الْيَوْمَ ئیمڕۆ إِنسِيًّا (هیچ) ئینسانێك (٢٦) فَأَتَتْ بِهِ ئینجا هێنای (منالەكەی) بۆ لای قَوْمَهَا نەتەوەكەی تَحْمِلُهُ ۖ هەڵیگرتبوو

قَالُوا گوتیان يَا ئەی مَرْيَمُ مەریەم لَقَدْ بەڕاستی جِئْتِ هاتووی بە (هێناوتە) شَيْئًا شتێكی فَرِيًّا گەورەی سەرسوڕهێن (٢٧)

يَا ئەی أُخْتَ خوشكی هَارُونَ هاروون مَا كَانَ - أَبُوكِ باوكت امْرَأَ كەسێ سَوْءٍ خراپ -نەبوو وَمَا كَانَتْ -

أُمُّكِ وادایكیشت بَغِيًّا (داوێن پیس) -نەبوو (٢٨) فَأَشَارَتْ ئەوسا (مەریەم) هێمای كرد إِلَيْهِ ۖ بۆلای (منالەكە)

قَالُوا ئەوان گوتیان كَيْفَ چۆن نُكَلِّمُ بدوێنین مَن كەسێك كَانَ فِي لەناو الْمَهْدِ بێشكەدا صَبِيًّا منال -بوبێت (٢٩)

قَالَ گوتی إِنِّي بێگومان من عَبْدُ بەندەی اللَّهِ خودام آتَانِيَ پێیداوم الْكِتَابَ كیتاب وَجَعَلَنِي وەكردوومی بە نَبِيًّا پێغەمبەر

(٣٠) وَجَعَلَنِي - مُبَارَكًا وەپرفەڕ و بەپیزی -کردووم أَيْنَ مَا لەهەر شوێنێ كُنتُ بووبم

وَأَوْصَانِي وفەرمانی پێکردووم وڕایسپاردووم بِالصَّلَاةِ بەنوێژ وَالزَّكَاةِ وزەکات وپاکی مَا دُمْتُ هەتاکو مابم حَيًّا بەزیندوویی

(٣١) وَبَرًّا وچاك بم بِوَالِدَتِي بۆ دایکم وَلَمْ يَجْعَلْنِي وەنەیکردووم بە جَبَّارًا خۆبەزلزان و زۆرداری شَقِيًّا بەدرەفتاری پەرێشان

(٣٢) وَالسَّلَامُ وەسەلام عَلَيَّ لەسەرم يَوْمَ ڕۆژی وُلِدتُّ لەدایک بووم وَيَوْمَ ورۆژی أَمُوتُ دەمرم وَيَوْمَ و ڕۆژی

أُبْعَثُ هەڵدەسێنرێمەوە حَيًّا بەزیندوویی (٣٣) ذَٰلِكَ ئەویە عِيسَى عیسای ابْنُ کوڕی مَرْيَمَ ج مەریەم قَوْلَ قسەی

الْحَقِّ ڕاست ودروست الَّذِي ئەوەی فِيهِ تیایدا يَمْتَرُونَ لەگومان ومشت و مڕدان (٣٤) مَا كَانَ لِلَّهِ بۆ خودا -نەبووە وناشێ

أَن کە يَتَّخِذَ (بۆ خۆ) دانێ مِن (هیچ) وَلَدٍ صلے ڕۆڵەیەک سُبْحَانَهُ ج پاکی وپیرۆزی بۆی إِذَا ئەگەر قَضَىٰ بڕیاری دا وبڕیەوە

أَمْرًا کاروفەرمانێک فَإِنَّمَا هەر ئەوەندە يَقُولُ - لَهُ پێی -دەڵێت كُن ببە فَيَكُونُ یەکسەر دەبێت (٣٥) وَإِنَّ وبەدڵنیایی

اللَّـهَ الله رَبِّي پەروەردیگارمە وَرَبُّكُمْ وپەروەردگاری ئێوەشە فَاعْبُدُوهُ ج دە بیپەرستن هَـٰذَا ئەوە (یە) صِرَاطٌ تاکەڕێگایەکی

مُّسْتَقِيمٌ ڕاست ە (٣٦) فَاخْتَلَفَ - الْأَحْزَابُ ئەوسا کۆمەڵ و پارتەکان -کەوتنە کێشە ودوبەرەکی مِن لە بَيْنِهِمْ صلے نێوان خۆیان

فَوَيْلٌ جا واوەیلاو (عەزابی جەهەننەم) لِّلَّذِينَ بۆ ئەوانەی كَفَرُوا کوفریانکرد مِن لە مَّشْهَدِ بینین و ئامەدەبوونی يَوْمٍ ڕۆژێکی

عَظِيمٍ زۆرگەورە (٣٧) أَسْمِعْ بِهِمْ (ئای چەند بیسەرن) وَأَبْصِرْ و (چەند باش دەبینن) يَوْمَ ڕۆژی يَأْتُونَنَا صلے دێن بۆلامان

لَـٰكِنِ بەڵام الظَّالِمُونَ ستەمکارەکان الْيَوْمَ ئیمڕۆکە فِي لە ضَلَالٍ گومڕاییەکی مُّبِينٍ دیارو ئاشکران (٣٨)

وَأَنذِرْهُمْ و ئاگاداریانکە لە مەترسی يَوْمَ ڕۆژی الْحَسْرَةِ حەسرەت و خەم وپەشیمانی إِذْ کاتی قُضِيَ -

الْأَمْرُ کارەکە -بڕاوە و تەواو بوو وَهُمْ لەو کاتەی ئاوان فِي لە غَفْلَةٍ بێئاگایی دان وَهُمْ وئەوان لَا يُؤْمِنُونَ بڕواناهێنن (٣٩)

إِنَّا بەدڵنیایی ئێمە نَحْنُ خۆمان نَرِثُ دەبینە میراتگری الْأَرْضَ زەوی وَمَنْ وئەوەی عَلَيْهَا لەسەریەتی وَإِلَيْنَا وهەر بۆ ئێمەش

يُرْجَعُونَ دەگەڕێندرێنەوە (٤٠) وَاذْكُرْ وەباس بکە فِي لە الْكِتَابِ کیتابەکە (قورئان) إِبْرَاهِيمَ ۚ (باسی) ئیبراهیم إِنَّهُ بەڕاستی ئەو

كَانَ - صِدِّيقًا کەسێکی زۆر ڕاستگۆی نَّبِيًّا پێغەمبەر (سروش بۆهاتوو) (-بوو) (٤١) إِذْ کاتێ قَالَ - لِأَبِيهِ بە باوکی -گوت

يَا ئەی أَبَتِ باوکە لِمَ بۆچی تَعْبُدُ دەپەرستی مَا شتێک کە لَا يَسْمَعُ نابیستێت وَلَا يُبْصِرُ ونابینێت

وَلَا يُغْنِي و (سوودنابەخشێ) عَنكَ (پێت) شَيْئًا (هیچ) (٤٢) يَا ئەی أَبَتِ باوکە إِنِّي بەڕاستی من

قَدْ جَاءَنِي ئەوە بۆم هاتووە مِنَ لە الْعِلْمِ زانست وزانیاری مَا ئەوەی لَمْ يَأْتِكَ بۆت نەهاتووە فَاتَّبِعْنِي دە دوام بکەوە

أَهْدِكَ ڕێنوموونیت دەکەم بۆ صِرَاطًا تاکە ڕێگا وڕێبازێکی سَوِيًّا ڕێک و ڕاست (٤٣) يَا أَبَتِ ئەی باوکە لَا تَعْبُدِ مەپەرستە

الشَّيْطَانَ شەیطان إِنَّ بەڕاستی الشَّيْطَانَ شەیطان كَانَ - لِلرَّحْمَٰنِ بۆ خودای میهرەبان عَصِيًّا زۆر یاخی وسەرپێچیکار (-بوو)

(٤٤) يَا أَبَتِ ئەی باوکە إِنِّي بەڕاستی من أَخَافُ دەترسم أَن کە يَمَسَّكَ وێت بکەوێت عَذَابٌ عەزاب و ئەشکەنجەیەک

مِّنَ لە الرَّحْمَٰنِ خودای میهرەبانەوە فَتَكُونَ جا - لِلشَّيْطَانِ بۆ شەیطان -ببیتە وَلِيًّا دۆست و نزیکێک (٤٥) قَالَ گوتی

أَرَاغِبٌ ئایا - أَنتَ تۆ عَنْ (-حەزت ناکایت لە) آلِهَتِي خودا و پەرستراوەکانم يَا إِبْرَاهِيمُ ئەی ئیبراهیم لَئِن ئەگەرهاتوو

لَّمْ تَنتَهِ کۆتایی پێ نەهێنی لَأَرْجُمَنَّكَ هەر بەردبارانت دەکەم وَاهْجُرْنِي وەوازم لێبێنە مَلِيًّا ماوەیەکی درێژ (٤٦) قَالَ گوتی

سَلَامٌ سەلامێکت عَلَيْكَ لەسەربێت سَأَسْتَغْفِرُ دوایی لێخۆشبون دەکەم لَكَ بۆت رَبِّي (لە) پەروەردیگارم إِنَّهُ بەدڵنیایی ئەو

كَانَ - بِي پێم حَفِيًّا ئاگادار و گرنگ پێدەر -بووە (٤٧) وَأَعْتَزِلُكُمْ و دوورە پە رێزدە بم لە ئێوە و وَمَا ولەئەوەی (هەر شتێک)

تَدْعُونَ بانگی دەکەن ودەپاڕێنەوە لێی مِن دُونِ بێجگە لە اللَّهِ خودا وَأَدْعُو وەدەپاڕێمەوە لە رَبِّي پەروەردیگارم

عَسَىٰ بەهیوای ئەوەی کە أَلَّا أَكُونَ - بِدُعَاءِ بەپاڕانەوە وپەرستنی رَبِّي پەروەردیگارم شَقِيًّا بێ هیوا ونائومێد و ڕە نجە ڕۆم -نەبم

(٤٨) فَلَمَّا جا کاتێ اعْتَزَلَهُمْ دورکەوتەوە و دورەپەرێزبوو لە وان وَمَا و (لە) ئەوەی يَعْبُدُونَ دەیپەرستن مِن دُونِ جگە لە

اللَّهِ خودا وَهَبْنَا بەخشیمان لَهُ پێی إِسْحَاقَ ئیسحاق وَيَعْقُوبَ و یەعقوب وَكُلًّا و هەریەک لەوانیش جَعَلْنَا کردمانە

نَبِيًّا پێغەمبەر (٤٩) وَوَهَبْنَا و بەخشیمان لَهُم پێیان مِّن لە رَّحْمَتِنَا ڕەحمەت و میهرەبانی خۆمانەوە وَجَعَلْنَا و دامانناا

لَهُمْ بۆیان لِسَانَ زمانی (باس و خواسی) صِدْقٍ ڕاستگۆیی (ئەوان) عَلِيًّا بەبەرزی (٥٠) وَاذْكُرْ وەباس بکە فِي لەناو

الْكِتَابِ کیتابەکە مُوسَىٰ ‹(باسی) موسا إِنَّهُ بەڕاستی ئەو كَانَ مُخْلَصًا پاك ودڵسۆزوهەلبژاردە (-بوو) وَكَانَ -

رَسُولًا نَّبِيًّا وەپەیامبەرێکی سروش بۆکراو (-بوو) (٥١) وَنَادَيْنَاهُ وبانگمانکرد مِن لە جَانِبِ لای الطُّورِ (چیایی) طورِ

الْأَيْمَنِ (لای) ڕاست وَقَرَّبْنَاهُ و نزیکمان کردەوە نَجِيًّا بە -لە گفتوگۆکردنی پەنهانی (٥٢) وَوَهَبْنَا و بەخشیمان لَهُ پێی مِن لە

رَّحْمَتِنَا میهرەبانیی و بەزەیی خۆمانەوە أَخَاهُ هَارُونَ - نَبِيًّا پێغەمبەرێک -براکەی: هارون (٥٣) وَاذْكُرْ وباسبکە فِي لە

الْكِتَابِ کیتابەکە إِسْمَاعِيلَ ج ئیسماعیل إِنَّهُ بەڕاستی ئەو كَانَ - صَادِقَ الْوَعْدِ بەڵێن ڕاست (-بوو) وَكَانَ -

رَسُولًا نَّبِيًّا وپەیامبەرێکی سروش بۆکراو (-بوو) (٥٤) وَكَانَ يَأْمُرُ وفەرمانی -دەکردە أَهْلَهُ کەس و کاری بِالصَّلَاةِ بەنوێژ

وَالزَّكَاةِ وزەکات وَكَانَ - عِندَ ولەلای رَبِّهِ پەروەردگاری مَرْضِيًّا جێگای ڕێز و ڕەزامەندی (-بوو) (٥٥) وَاذْكُرْ وباس بکە

فِي لە الْكِتَابِ کیتابەکە إِدْرِيسَ ج ئیدریس إِنَّهُ بەڕاستی ئەو كَانَ صِدِّيقًا زۆر ڕاستگۆی نَّبِيًّا سروش بۆکراو (پێغەمبەر) (-بوو)

(٥٦) وَرَفَعْنَاهُ وبەرزمانکردەوە مَكَانًا شوێنێکی عَلِيًّا زۆر بەرز وبڵند (٥٧) أُولَٰئِكَ الَّذِينَ ئەوانن ئەوانەی أَنْعَمَ -

اللَّهُ خودا -باراندوویەتی نیعمەت عَلَيْهِم بەسەریاندا مِّنَ لە النَّبِيِّينَ پێغەمبەران مِن لە ذُرِّيَّةِ نەوەی آدَمَ ئادەم وَمِمَّنْ ولەوانەی

حَمَلْنَا هەڵمانگرت مَعَ لەگەڵ نُوحٍ نوح وَمِن و لە ذُرِّيَّةِ نەوەی إِبْرَاهِيمَ ئیبراهیم وَإِسْرَائِيلَ ئیسرائل وَمِمَّنْ ولەوانەی

هَدَيْنَا ڕێنمونیمانکردن وَاجْتَبَيْنَا ج و بەپاك و چاکی هەڵمان بژاردوون إِذَا کاتێ تُتْلَىٰ ئەخوێندرێتەوە عَلَيْهِمْ بەسەریاندا

آيَاتُ ئایاتەکانی الرَّحْمَٰنِ خودای میهرەبان خَرُّوا بەسەردا دەکەون سُجَّدًا بەسوژدە بری وَبُكِيًّا ۩ وبەگریاوی (٥٨)

فَخَلَفَ جا جێنشینیان کرد مِن لە بَعْدِهِمْ دوای ئەوان خَلْفٌ وەچەیەکی بەد أَضَاعُوا لەدەستیاندا و فەوتاندیان الصَّلَاةَ نوێژ

وَاتَّبَعُوا وکەوتنە دوای الشَّهَوَاتِ صلے حەزوئارەزووەکان فَسَوْفَ جا لەداهاتوو يَلْقَوْنَ تووشی - غَيًّا گومڕایی و سەرگەردانیەک دێن

(٥٩) إِلَّا مەگەر مَن ئەوەی تَابَ گەڕابێتەوە و تۆبەی کردبێت وَآمَنَ وباوەڕی هێنابێت وَعَمِلَ و کردبی صَالِحًا کارێکی چاك

فَأُولَئِكَ ئەوە ئەوان يَدْخُلُونَ دەچنە ناو الْجَنَّةَ بەهەشت وَلَايُظْلَمُونَ ولێیان کەم ناکرێتەوە و ستەمیان لێناکرێ شَيْئًا (هیچ)

(٦٠) جَنَّاتِ باخ وباخاتی عَدْنٍ نیشتەجێ بوونی هەتاهەتای (بەهەشتی عەدن) الَّتِي ئەوەی وَعَدَ -

الرَّحْمَٰنُ خودای میهرەبان -بەڵێنیداوەتە عِبَادَهُ بەندەکانی بِالْغَيْبِ ج بە نادیاری وپەنهانی (بێ ئەوەی ببینن) إِنَّهُ بەدڵنیای ئەو

كَانَ وَعْدُهُ بەڵێنی مَأْتِيًّا (هەر) هاتۆتەجێ (٦١) لَّايَسْمَعُونَ نابیستن فِيهَا تیایدا لَغْوًا (هیچ) لەغوەیەک إِلَّا تەنها (دەبیستن)

سَلَامًا صلے سەلام وَلَهُمْ وبۆیانیش هەیە رِزْقُهُمْ خواردن وخواردنەوە فِيهَا تیایدا بُكْرَةً بەیانیان وَعَشِيًّا وئێواران (٦٢)

تِلْكَ ئەوە یە الْجَنَّةُ بەهەشت ە الَّتِي ئەوەی نُورِثُ میراتگر دەکەین مِنْ لە عِبَادِنَا بەندەکانمان مَن ئەوەی كَانَ -

تَقِيًّا لەخوا ترس وپارێزکار -بووبێ (٦٣) وَمَانَتَنَزَّلُ و دانابەزین (وردە وردە) إِلَّا تەنها بِأَمْرِ بە فەرمانی

رَبِّكَ صلے پەروەردیگارت (نەبێ) لَهُ هی ئەوە مَا ئەوەی بَيْنَ لەبەر أَيْدِينَا دەستمانە وَمَا وئەوەی خَلْفَنَا لەدواشماندایە وَمَا وئەوەی

بَيْنَ لەنێوان ذَٰلِكَ ج ئەوانیشە وَمَا كَانَ و - رَبُّكَ پەروەردیگارت نَسِيًّا (هیچ) فەرامۆشکار -نەبووە (٦٤)

رَّبُّ پەروەردگاری (خولقێنەر و خاوەن و هەڵسوڕنەری) السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان وَالْأَرْضِ وزەوی وَمَا وئەوەی

بَيْنَهُمَا نێوانیشیاندایە فَاعْبُدْهُ جا بیپەرستە وَاصْطَبِرْ وتەواو خۆڕاگرکە لِعِبَادَتِهِ ج لۆ پەرستنی ئەو هَلْ ئایا تَعْلَمُ لَهُ -

سَمِيًّا (هاوتایەک) ی -بۆ دەناسی (٦٥) وَيَقُولُ - الْإِنسَانُ و مرۆڤ -دەڵێت أَإِذَا مَا ئایا ئەگەر هاتوو مِتُّ مردم

لَسَوْفَ ئەوە لەداهاتوو أُخْرَجُ دەردەهێنرێم حَيًّا بەزیندوویەتی (٦٦) أَوَلَا يَذْكُرُ ئایا یاد ناکاتەوە الْإِنسَانُ مرۆڤ

أَنَّا کە بەدڵنیایی ئێمە خَلَقْنَاهُ خولقاندومانە مِن لە قَبْلُ پێشدا وَلَمْ يَكُ و ئەو - شَيْئًا (هیچ) -نەبوو (٦٧)

فَوَرَبِّكَ سوێند بە پەروەردیگارت لَنَحْشُرَنَّهُمْ هەر کۆیاندەکەینەوە وحەشریاندەکەین وَالشَّيَاطِينَ لەگەڵ شەیطانەکان ثُمَّ ئینجا

لَنُحْضِرَنَّهُمْ هەردەیانهێنین وئامادەشیان دەکەین حَوْلَ بەدەوری جَهَنَّمَ دۆزەخ جِثِيًّا لەسەرچۆکان (٦٨) ثُمَّ پاشان

لَنَنزِعَنَّ بەدڵنیایی هەر دەردەکێشین مِن لە كُلِّ هەر شِيعَةٍ تاقم و دەستەیەک أَيُّهُمْ کامەیان أَشَدُّ توندترە عَلَى بۆ سەر

الرَّحْمَٰنِ خودای میهرەبان عِتِيًّا لە سەرەڕۆیی و خۆبەزلزانیدا (٦٩) ثُمَّ ئینجا لَنَحْنُ هەرئێمە أَعْلَمُ زاناترین

بِالَّذِينَ هُمْ بەوانەی أَوْلَىٰ لەپێشتروشایستەترن بِهَا بۆی صِلِيًّا لە چونەناوی و سوتان تیایدا (٧٠) وَإِن و نیە

مِّنكُمْ لەنگۆ (کەسێک) إِلَّا ئیللا وَارِدُهَا ج دێت بەسەریدا كَانَ عَلَىٰ لەسەر رَبِّكَ پەروەردیگارت حَتْمًا واجبێکی

مَّقْضِيًّا براوەیە ودێتەجێ (٧١) ثُمَّ پاشان نُنَجِّي بەدڵنیایی دەرباز دەکەین الَّذِينَ ئەوانەی اتَّقَوا لەخواترس و پارێزکاربوون

وَّنَذَرُ وبەجێ دەهێلین الظَّالِمِينَ ستەمکارەکان فِيهَا تیاییدا جِثِيًّا لەسەرچۆکان (٧٢) وَإِذَا و کاتێ تُتْلَىٰ دەخوێندرێتەوە

عَلَيْهِمْ بەسەریاندا آيَاتُنَا ئایاتەکانمان بَيِّنَاتٍ ڕۆشن و دیارن قَالَ - الَّذِينَ ئەوانەی كَفَرُوا کافربوون لِلَّذِينَ بەوانەی

آمَنُوا بڕوایان هێناو -دەڵێن أَيُّ کامەی الْفَرِيقَيْنِ دوو کۆمەڵ و تاقمەکە خَيْرٌ چاکترن مَّقَامًا لەجێ و ڕێی ژیاندا وَأَحْسَنُ وباشترن

نَدِيًّا لە دانیشتگایان (٧٣) وَكَمْ و چەند مان أَهْلَكْنَا لەناوبرد قَبْلَهُم پێش ئەوان مِّن لە قَرْنٍ (میللەتان) هُمْ ئەوان

أَحْسَنُ باشتربوون أَثَاثًا لە کەل و پەلی ماڵ ودارایی وَرِئْيًا و ڕەنگ وروخساری بینراو (٧٤) قُلْ بڵێ مَن کێ كَانَ - فِي لەناو

الضَّلَالَةِ گومڕایی -دابوو فَلْيَمْدُدْ لَهُ با هەر درێژکاتەوە و پێی بدات الرَّحْمَٰنُ خودای میهرەبان مَدًّا ج درێژکرنەوە و پێدانێک

حَتَّىٰ هەتاکوو إِذَا کە رَأَوْا بینیان مَا ئەوەی يُوعَدُونَ بەڵێنیان پێدەدرێ إِمَّا جا چ الْعَذَابَ عەزاب وئەشکەنجە وَإِمَّا و یا

السَّاعَةَ (ڕۆژی قیامەت) فَسَيَعْلَمُونَ ئینجا بەڕاستی دەزانن مَنْ هُوَ کێ یە شَرٌّ خراپترە مَّكَانًا شوێن و جێگای وَأَضْعَفُ و بێهێزترە

جُندًا سوپاو لەشکری (٧٥) وَيَزِيدُ و زیاد دەکات اللَّهُ خودا بۆ الَّذِينَ ئەوانەی اهْتَدَوْا ڕێنمونی وهیدایەتیان وەرگرتووە

هُدًى قلى هیدایەت وڕێنموونی (زیاتر لەوەی پێشو) وَالْبَاقِيَاتُ و ئەوانەی ماونەتەوە لە الصَّالِحَاتُ چاکەکان خَيْرٌ باشترە عِندَ لەلای

رَبِّكَ پەروەردیگارت ثَوَابًا لە پاداشت وَخَيْرٌ و باشترە مَّرَدًّا لە گەڕانەوە وسەرئەنجامدا (٧٦) أَفَرَأَيْتَ جا ئایا دیوتە

الَّذِي ئەوەی كَفَرَ بڕاوای نەکردوە و کوفری کردوە بِآيَاتِنَا بە ئایات وبەڵگەدیارەکانمان وَقَالَ و ووتوویەتی

لَأُوتَيَنَّ بەدڵنیایی (سوێند بێ) هەر پێمدەدرێ مَالًا ماڵ و سامانێک وَوَلَدًا و کوڕێک (ی زۆر) (٧٧) أَطَّلَعَ ئایا سەیری -

الْغَيْبَ غەیب و پەنهانی -کردوه (زانیویەتی) أَمِ یان اتَّخَذَ وەریگرتووه عِندَ لە لای الرَّحْمَٰنِ خودای میهرەبانەوە عَهْدًا بەڵێنێک

(٧٨) كَلَّا نا نەخێر سَنَكْتُبُ بەدڵنیایی دەنوسین مَا ئەوەی يَقُولُ دەیڵێت وَنَمُدُّ ودرێژدەکەینەوە لَهُ بۆی مِنَ لە

الْعَذَابِ عەزاب وئەشکەنجە مَدًّا درێژکردنەوەیەک (٧٩) وَنَرِثُهُ وبۆی دەهێلینەوە مَا ئەوەی يَقُولُ دەیڵێت

وَيَأْتِينَا وبۆمان دێت فَرْدًا بەتەنیایی (٨٠) وَاتَّخَذُوا و دایاننا مِن لە دُونِ غەیری اللَّهِ خودا (الله)

آلِهَةً چەندین پەرستراو و خودای درۆین لِّيَكُونُوا تاکوو - لَهُمْ بۆیان -ببێتە عِزًّا پشت وپەنا (٨١) كَلَّا نا نەخێر

سَيَكْفُرُونَ بەدڵنیایی دوایی ئینکاری وکوفر دەکەن بِعِبَادَتِهِمْ بە پەرستنیان وَيَكُونُونَ - عَلَيْهِمْ وبەسەریاندا -دەبنە

ضِدًّا دژ و بەرپەرچ دەرەوە (٨٢) أَلَمْ تَرَ ئایا نەتدیوە و نەتزانیوە أَنَّا کە بەدڵنیایی ئێمە أَرْسَلْنَا ناردوومانە

الشَّيَاطِينَ شەیطانەکان عَلَى بۆ سەر الْكَافِرِينَ کافر و یەکخوانەپەرستان تَؤُزُّهُمْ دەیان ورژێنن و دەیانبزوێنن أَزًّا (چۆن) بزواندنێک

(٨٣) فَلَا تَعْجَلْ جا پەلە مەکە عَلَيْهِمْ لێیان إِنَّمَا هەر ئەوەندەیە نَعُدُّ ئێمە ژماردە دەکەین لَهُمْ بۆیان عَدًّا ژماردنێک

(٨٤) يَوْمَ ڕۆژێ نَحْشُرُ کۆدەکەینەوە الْمُتَّقِينَ لەخواترس وپارێزکارەکان إِلَى بۆلای الرَّحْمَٰنِ خودای میهرەبان

وَفْدًا بە کۆمەڵی ڕێزلێنراو (٨٥) وَنَسُوقُ ودەهاژۆین و وەرێدێخین الْمُجْرِمِينَ تاوانکارەکان إِلَىٰ بەرەو جَهَنَّمَ دۆزەخ

وِرْدًا بە تینوویی (دێن) (٨٦) لَّا يَمْلِكُونَ نیەتیان الشَّفَاعَةَ (هیچ) تکاکاریەک إِلَّا مەگەر مَنِ کەسێک اتَّخَذَ - عِندَ لەلای

الرَّحْمَٰنِ خودای میهرەبانەوە عَهْدًا بەڵێن و پەیمانێکی -وەریگرتبێت (٨٧) وَقَالُوا وەگوتیان اتَّخَذَ - الرَّحْمَٰنُ خودای میهرەبان

وَلَدًا ڕۆڵەیەکی -داناوە بۆخۆی (٨٨) لَّقَدْ سوێند بەخودا جِئْتُمْ هێناوتانە شَيْئًا شتێکی إِدًّا زۆر نابەجێ (٨٩) تَكَادُ خەریکە

السَّمَاوَاتُ ئاسمانەکان يَتَفَطَّرْنَ دەرزدەرز دەبن مِنْهُ لێیەوە وَتَنشَقُّ ولەت لەت دەبێت الْأَرْضُ زەوی

وَتَخِرُّ وخڕەی دێت ودەکەوێتەخوار الْجِبَالُ چیاکان هَدًّا لە داڕماندا (٩٠) أَن (بەهۆی) ئەوەی دَعَوْا بانگیانکرد و دایاننا

لِلرَّحْمَٰنِ بۆخودای میهرەبان وَلَدًا ڕۆڵەیەک (٩١) وَمَا يَنبَغِي و ناگونجێ و ناشێت لِلرَّحْمَٰنِ بۆ خودای میهرەبان أَن کە

يَتَّخِذَ دانێت (بۆ خۆی) وَلَدًا ڕۆڵەیەک (٩٢) إِن - كُلُّ هەرچی مَن ئەوی فِي لەناو السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان

وَالْأَرْضِ و زەوی دان إِلَّا ئیللا آتِي هاتووە بۆ لای الرَّحْمَٰنِ خودای میهرەبان عَبْدًا بەبەندەتی (٩٣)

لَّقَدْ بەدڵنیایی و بێگومان أَحْصَاهُمْ سەرژمێری کردوون وَعَدَّهُمْ و ژماردوونی عَدًّا ژماردنێک (٩٤) وَكُلُّهُمْ و گشتیان

آتِيهِ هاتوون بۆ لای يَوْمَ ڕۆژی الْقِيَامَةِ قیامەت فَرْدًا بە تاك تاكی (٩٥) إِنَّ بەدڵنیایی الَّذِينَ ئەوانەی آمَنُوا بڕوایان هێناوە و

وَعَمِلُوا و کردوویانە الصَّالِحَاتِ چاکەکان سَيَجْعَلُ لَهُمُ - الرَّحْمَٰنُ خودای میهرەبان وُدًّا خۆشەویستیەک -دادەنێت بۆیان

(٩٦) فَإِنَّمَا جا هەر ئەوەندە يَسَّرْنَاهُ کە ئاسانمان کردوە بِلِسَانِكَ بە زمانی تۆ لِتُبَشِّرَ تاکوو مزگێنی بدەی بِهِ پیی

الْمُتَّقِينَ (بە) پارێزکارو لەخوداترسان وَتُنذِرَ و بترسێنی بِهِ پێی قَوْمًا گەل و قەومێکی لُّدًّا سەرسەختی کەللڕەق (٩٧)

وَكَمْ أَهْلَكْنَا و چەندمان بەهیلاکدا و لەناومانبرد قَبْلَهُم پێش ئەوان (-چەندین) مِّن لە قَرْنٍ میللەتان هَلْ ئایا

تُحِسُّ هەست دەکەی بە مِنْهُم - مِّنْ أَحَدٍ (هیچ) کەسێک -لەوان أَوْ یان تَسْمَعُ دەبیستی لَهُمْ -

رِكْزًا (هیچ) هەست و خوست ونووزەیەک -لەوان (٩٨)